

DVC 2749A (M952). *Editio minor* É. Lhôte, ericlhote@hotmail.fr, Paris le 27/9/2021.

Datation : ca 350-300 : style pseudo-stoichèdon du IVe s., mais les *oméga* présentent une forme évoluée.

[Σ]υναίτων ἀνερω[τεῖ τὸν Δία τὸν Ναῖον καὶ τὰν Διώναν]
[π]ότερον ἐργάζε[σθαι κατὰ θάλασσαν λῶιον καὶ τίνι θε]-
[ω]ν ἦ θεᾶν εὐχό[μενος - - - - - καὶ τύχο]-
[ι]μι ὁν δέομα[ι]

Interprétation Lhôte *exempli gratia*

[Σ]υναίτων *proposuit Curbera dubitanter in DVC*
[κατὰ θάλασσαν λῶιον] Lhôte : [κατὰ γᾶν] DVC
[τύχοι]μι ὁν Tsélikas

Synaitōn demande (à *Zeus Naios* et à *Diona*) *s'il (est préférable) de travailler (sur mer), et à quel dieu ou déesse il pourrait adresser des prières (pour tel résultat), et s'il peut obtenir ce dont il a besoin.*

La proposition [Σ]υναίτων de Curbera est intéressante : il s'agirait d'un hapax, mais on peut le rapprocher de quelques dérivés de αἴνυμαι, *HPN* 30 et *DELG* s.v. αἴνυμαι : Εὐαίτης, Ἰππαίτας, Αἴτώνδας, Αἴτωρ. Le sémantisme de ces formes est obscur, d'autant que συναίνυμαι est un hapax *Iliade* 21, 502, Λητὼ δὲ συναίνυτο τόξα. En tout cas, la formation de Συναίτων est régulière : il s'agirait d'un hypocoristique de *Συναίτας, cf. Εὐαίτης, avec suffixe -ων, cf. Αἴτώνδας, avec un autre suffixe. Le jeu entre un second membre nom d'agent en *-τας et un autre nom en -των peut avoir été influencé par des couples d'hypocoristiques simples comme Νέας/Νέων, Δρόμας/Δρόμων.